點城協和學校郊遊訊

點城訊。協和學校與主日學聯同華僑西人什貨同業聯誼會。舉行郊遊大會。已誌前報。昨八月六日正午各學生各家長各界華僑。齊集該校門前。除搭大巴市之外。又有陳阜鳴。盤利隆。劉文熾。盤棠。馬佐平夫人。盤振東等君。報効車輛載往。雖然是日上午落雨。下午天朗氣清。參加者二三百人。先由陳阜鳴夫人發給入場券。爲希望中彩得獎之用。周靈牧師宣佈歡迎各界僑胞參加畧。即由協和學校教員劉文熾夫人。李妙容小姐。與少年團馬非凡。周亦才。李婉容。李兆强等君。主理運動遊戲。如徒手持豆蔴包競走。吃餅比賽。拔河戲等。最後由學生馬瑞仙拈彩。得獎者三十五名。非常高興。又得馬民權。盤朝休。陳典豪等君向西人大公司報効許多西瓜。凉水。雪糕。麵食等。由婦女會會員主理發給餉衆。至五時盡歡而散。各人分乘來之巴市。及私人汽車而返。誠盛況也。

舍路黃伍郊遊盛況

舍路通訊。此間黃伍兩家。舉行郊遊。事經誌前報。昨八月廿五日朝晨。天陰降雨。均皆大有眉鎖額蹙。悲觀失望之態。而正午天色轉晴。陽光照射。天時地利。人和湊合。各人齊集。魚貫登車。向活畜公園前進。另有親朋戚友自駕汽車參加者共約四百餘人。情況熱鬧至一時半郊遊會主任。黃威廉牧師。用中英語宣佈郊遊旨趣。隨由黃志培。伍紹南君等。次第介紹兩姓父老及朋友與衆相見。手持抽獎。及遊藝節目。敦請伍吳元夫人。黃榮增君等。計共得獎者數十名。均歡眉宇。工作完竣後各人遊覽園林景物。小童遊戲取樂。各適其適。此次節目豐富。笑不勝載。直至黃昏。始宣告集合。乘車回家。洵盛會也云。

加州華人售地 一千萬元交易

山鰐斐台際社電。夏威夷華人金融鉅子陳何。昨廿日宣佈出售「孔雀峽高爾夫球場及俱樂部」。及附近之地。買主爲三凡市之杜拉栢公司。售價一千萬元。何君台投資公司之總理。與杜拉栢公司總理捷隆。世同述稱。是項交易爲北加省地產交易最大宗之一。

全部地產包括五百畝之孔雀峽高爾夫球場及俱樂部。二百零畝之房住宅地。及有歷史性之中國營營址。全部約共一千畝。除此外。杜拉栢公司更有二年之權限。可以三百四十萬元之價。隨意購買鄰接此地區之山谷。

交易之地。由陳何君主持之投資公司於一九五六年。以三百二十萬之價。自白連區一早期開發之家族收購。何君於是項交易成功後。更贈款五千完予山鰐斐市。以協助學化此市。捐款運用由該市參事會決定。

○中西餐館出賣

敬啓者：本殖館位在緬省舜巴和埠。(Neepawa, Man.) 內外裝修煇煌。地点適中。遊客來往衆多。生意向來暢旺。人所共知。今因人力缺乏。無奈忍痛割賣。如有親近僑界親朋。有意謀斯業者。函商面議均可。切勿失此良機。

通訊地址竹園殖館 Bamboo Garden, Neepawa, Man.

餐館旅館或連實業出賣

本殖館在千里詩省亞市巧夫埠。地位適中。一切裝置設備齊全。樓上有十個房間出租。有自來去水。本主人經營十有餘年。向來生意興旺。現因人力缺乏。故忍痛割愛。特別平價出讓。銀期易商量。如有僑梓欲營斯業者。函商面議均隨尊便。此生意最適合有家庭者經營。

中央殖館主人啓

CENTRAL HOTEL & CAFE
P. O. BOX 44 ASHCROFT, B. C.

○餐館生意出賣

本殖館地位適中。傢俬齊備。座位八十餘個。有自動地氣煖爐。冷氣機。樓上有房十五個。向來生意良好。今因同伴志圖別業。故願將生意出賣。如有僑胞有意營斯業者。請移玉步駕臨磋商。

打鰐市殖館主人啓

Dallas Cafe, P. O. Box 42, Drumheller, Alta.

宜僱專接煤炭定單員

專售煤炭予顧客。請親到後列洽商。

Arrow Kirk, 345 Industrial Ave.

良好餐館出賣 面議函商均好

片市打鄧埠公主殖館啓

PRINCESS CAFE, 1210 CENTRAL AVE, PRINCE ALBERT, SASK.

△南平別墅鳴謝

啓者：本別墅於九月一日下午一時舉行第十屆喬遷聯歡紀念慶典荷蒙各友好僑團僑領及商號惠贈賀儀生花菓品等盛意拳拳增光不少仝人等拜領之餘名感五中謹綴片言藉伸謝忱 厚惠芳名恕不另錄並祝列位快樂

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR

劉偉民建造公司
專建新屋 摩登樓宇
材料上乘 工作滿意
大小工程 一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone 684-9320

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

零沽批發 索辦歡迎

神州太乙堂

自由組國 精製 宮方

風濕麻痺丸：主治風濕麻痺酸軟
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘痰火
萬應固精丸：主治精關不固腰腿
大雄丸：主治跌撲元傷補腎強身

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處：雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點間頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

○再收買舊銀幣

本人以五十元至七十五元。收買一個一九四八年銀圓。并收買所有舊幣。

電話 TR 6-4916 與 MIKE 問價。

○四組柏文樓出賣

價錢相宜。每組房均有霜櫃殖爐設備。并有洗衣機乾衣機俾應。

電話 AL 3-3336, AL 3-0148 洽商。

餐館連旅館生意出賣

本殖館連旅館。樓上有房九間。殖廳好。坐四十名。生意興旺。價錢相宜。餘數短。獨市生意。租平長拖。架生使作時代化。如會實業亦好。如合意者函商面議。多多歡迎。

Paynton Cafe & HOtel 謹告
QUON BOW PAYNTON CAFE & HOTEL
PAYNTON, SASK.

○請廚

上等餐室。有僱有經驗廚工人一名。又餐房青年工人一名。包食住。工銀照大埠。工作好易做。

P. O. Box 197, Grand Forks, B. C.

時代化餐館劃愛出賣

有冷氣機節之設備。五十九個座位。每年生意超九萬元。市鎮居民超三千人。長批租賃樓業。因志圖別業。無暇兼顧。倘取價一萬式千五百元。必須親臨參觀。方知切實利愛相讓。

Chung Tai Boston Cafe, St. Paul, Alta.

◎哀謝

先考諱來剛字道沛周公府君開平縣蜆崗鄉塘溪里人痛於民國五十二年八月廿五日不幸病終於片城公衆醫院積閏享壽八十有餘歲不孝國兆等遠居香港不能親視含殮哀痛莫名聞耗悲慟遵禮成服蒙片城至德堂派員協助伯父道清辦理喪事經於同月廿八日在片城打市明殖儀館禮堂舉行出喪歸土禮荷蒙各社團與及宗親戚友約恤惠賜挽聯花圈素車隨行親臨執紼高誼隆情毀存均感感此哀謝

未亡人 黃氏泣淚殮衽
孤子 國兆泣血稽顙
媳婦 黃氏拭淚殮衽
男孫 銓彬拭淚稽首

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）

片市阻治埠至德堂壹百五十元
片市阻治埠達權社五十元
片市阻治埠國民黨五元
片城安利俱樂部十元
周道清五十元
周道專 周道炳合家 周在鏞 周瑞暎
周金洪合家 周開旭合家 每十元
陳明富合家 羅德溢 陳南添 劉標
李廸 周小克 賽雞食倉 周永均合家
周啓瑞合家 麥乾 每五元
雷根先生式元
黃祥 周百亮 周楚帆 周楚强 合共
銀式十五元
劉洪新合家 袁克 黃昂昌 高啓元
每叁元
李樸瑜 周錦灼合家 周明威 廖偉深
許忠合家 劉旺合家 陳其先合家
吳克香 周廣進 周家樹 馬楫
周雍文 周昌勝 胡添 廖暢
周紹亨 周文佐 周炳怡 黃維
周道伴 道燕 每式元
吳祖一元五
周在堅 周道誇 周在彪 譚惠文
差李林 劉天宇 余森 梁碧柱
周明樞 周瑞瑛 周瑞畦 周漢醒
陳連江 伍福榮 黃燦 何柏禮
周宋 陳新 張泰康 馬耀儀
曾昂 梁錦南 林長 黃炳寬 林彰
曾德 伍仕培 林國禎 張英偉
日本仔權 馬仔 蔡杞 劉富
每一元

（花圈）

周基偉周開珠周漢醒周廣進
仝一個 李進 馮彬 黃寬 林彰
黃清 仝一只 中國洪門民治黨一只
片城達權社分部仝人一只
李福 李廸 馬楫 黃基權 仝一只
周柏文 周錦灼合家 林國禎合家
仝一只 周金洪合家 曾德合家仝

（素車）

Micasel Nipp, Phillip Nipp, 仝一只
片城至德堂三架
周明威 周永均合家 周小克 曾生合家
片城民治黨 周開旭合家 馬莊
廖榮暢 周家冕合家

○白石埠實業出賣

最適合經營「做穩晏」餐館生意。時代化士德哥樓業。有一千八百方尺。煤氣煖爐。電光管電火。化學玻璃布帳。兼一千方尺停車場。光猛電火之設備。全部佔地壹英畝四分之三。取價一萬七千五百元。晚間電話 536-6428 洽商。

○亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。兼上等煤炭。

電話 Arrow Kirk Coal Co., MU 5-1271, 355 Industrial Ave., Vancouver 4, B. C.

○雜貨生意平賣

烏埠十式號街。雜貨雜生意出賣。取價壹千五百元。另点貨。舖尾有住房。有意者電話 LA 2-9641 面議。

回國!! 觀光!

本社籌辦回國旅行。訂期十月五日。乘西北航空公司豪華噴射機返國。參觀雙十國慶大典。（聞此次大閱兵規模空前宏大）並且加多旅行節目。收費從廉。

(一) 日本 東京 橫濱 市名勝兩天
(二) 台灣台北 中南 市名勝八天
(三) 香港自由行動
回程經檀香山、三藩市、或直由港飛雲埠任從尊便。機票有效時間一年。

歡迎男女僑胞參加。請早到本社報名。以便安排。

旅行細則 函索即送

雲埠：片打街東一二百五十八號
電話：六八四・三五二〇

環球旅運社 雷根謹啓

DOUBLE-TENTH FESTIVAL TOUR
VIA NORTHWEST-ORIENT AIRLINES
SPONSORED BY
WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C.

△全加中華總會館通告

茲悉籍民兼移民部長佳法布洛先生。由雲中區國會議員匿古臣部長。陪同於九月廿三日駕臨雲埠訪問各國僑民。考察民情。屆時。蒞華區訪問。接見僑領僑胞。聽取改善移民例之意見。本總會館除已去函表示歡迎外。復經於八月十日。召開全體職員會議。一致議決登報徵求各僑團僑胞。提供關於改善對華移民例之意見。於九月十日以前。用書面送由總會館彙擬呈文。面遞移民部長核辦。紀錄在卷。用特通告。希各僑團僑胞。如有關於改善移民例之意見。於九月十日以前。用書面開列。送來本總會館。以便彙擬呈文請求移民部長改善移民例。放寬華人來加。而達到家庭團叙之首要目的。此告。

右通告

全體僑團僑胞

常委：林西屏 馬榮騰 王華進

中華民國五十二年八月十五日

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞爾街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you